

EDICIÓN DIGITAL

LA REVISTA

**10 DE OCTUBRE DÍA MUNDIAL DE LA
SALUD MENTAL, NO ESTÁS SOL@**



Octubre 2023



10/2023





BORICUA
FUERA DE
LA ISLA
PODCAST

01:30

04:03



BORICUA FUERA DE LA ISLA



Gran
VENTA
CAMISETA BORICUA



LA CASITA



Dulce

440-222-0979

407-338-7365

Lorain OH

TABLA DE CONTENIDO



14

EL CUARTO DE
AGUADILLA



21

SE NOS FUE LA FIEBRE

DIÁSPORA | ENTRETENIMIENTO | MOTIVACIÓN

08 DESDE EL CORAZÓN

Mensaje de nuestra Directora Creativa, Nicole Alvelo, Boricua Fuera de la Isla.

16 DE LIBRO A LA PANTALLA GRANDE

Milagros Marrero comparte relatos de finales en las novelas.

27 ENTRETENIMIENTO

Cortesía: Pantalla Pop Podcast

34 NO TENGO PRUEBAS, TAMPOCO DUDAS...

36 SOUVENIERS & SOMOS



23

MI CULTURA CUCHIFRITERA



38

HOLA VERO



emergingdigitalmediacollc@gmail.com



BORICUA FUERA DE LA ISLA

desde el corazón





desde el corazón

La salud mental es un aspecto esencial de nuestro bienestar general. Se refiere a la manera en que pensamos, sentimos y actuamos ante las situaciones de la vida.

También está relacionada con cómo manejamos el estrés, nos relacionamos con los demás y tomamos decisiones. Mantener un estado mental saludable nos permite desempeñar nuestras actividades diarias, enfrentar los desafíos, trabajar de manera productiva y sentirnos conectados con nuestra comunidad.

Es normal enfrentar problemas de salud mental en diferentes momentos de nuestra vida. Pueden ser causados por una variedad de factores. Reconocer y aceptar que necesitamos ayuda es el primer paso para mejorar nuestra salud mental.

En el mes de octubre se concientiza sobre la salud mental, es por ello que te decimos, no estas sol@. Todos hemos pasado por una situación difícil y hemos tenido que buscar ayuda. No somos expertos en el campo, pero te exhortamos a buscar alternativas que le permitan tener calidad de salud mental y mejor estilo de vida.

Nicole Alvelo
Directora Creativa
Boricua Fuera de la Isla
Emerging Digital Media Co



LUNES A SÁBADO
11:00 AM A 5:00 PM



JOYERÍA VIEJO SAN JUAN



2705 CLARK AVE.

CLEVELAND, OHIO 44109

(216) 961-1347

OLDSANJUANJEWELERS.COM



BORICUA
FUERA DE
LA ISLA

**ENTRA, VISITA Y
COMPRA EN...**

**BORICUA
FUERA DE
LA ISLA**
El Kiosko

El Cuarto de Aguadilla

Por Nianest Alers Barreto

IG: <https://www.instagram.com/nianestalers/>

He tenido ocho cuartos en mi vida, mi favorito: el cuarto de la casa de Aguadilla. Era una habitación de cuatro lados, sencilla. Una ventana cubría la mitad de uno de esos lados, las rejas de metal era lo más que destacaba. Todas las ventanas de la casa de Aguadilla tenían rejas para desalentar a los ladrones. Del techo hasta el piso, un closet de espejos cubría otro de sus lados. Las otras dos paredes eran blancas, con sólo tres decoraciones: un crucifijo que me regaló mi maestra de catecismo para mi primera comunión, una caricatura enmarcada, despintada por el sol, que me hicieron en mi primer viaje a Disney World, y un cuadro artesanal hecho por mi tío de un payaso, regalo de mi primer año. El marco de mi cama era blanco, de madera, y sostenía un mattress extra firme. Nunca he dormido cómoda si no era en un mattress extra firme, o en el piso.

La coqueta de madera llena de polillas, mi cama, y la mesita de noche, eran lo único que cambiaba. Tenía la costumbre de cambiar la configuración de estos muebles cada vez que me cansaba de la misma, esto pasaba cada 4 meses o cada 2 semanas. Esa habitación siempre tenía la puerta abierta, si mis padres la cerraban luego de echarme la bendición y apagar la luz, yo me levantaba de la cama y la abría. Esa costumbre la conservo, no puedo dormir con la puerta de mi cuarto cerrada. Siento que, si la cierro, nadie me escuchará si grito a mitad de la noche.

También cambiaba la decoración de mi coqueta todos los meses. A veces colocaba mis trofeos de la escuela, los que me dieron por ser buena estudiante, y otras veces colocaba muñecas de porcelana, de esas que a veces cobran vida en las películas de terror. En ese cuarto de la casa de Aguadilla, guardaba mi vida. Me gustaba sacar todas mis pertenencias del closet para reorganizarlas. En ese proceso recordaba cuando cada una de esas cosas llegaron a mi vida. Ahora en Hawai'i, no tengo un cuarto así. Tampoco tengo muchas cosas, ni siquiera una cama, ni una mesita de noche. En lugar de una coqueta de madera, tengo unos cajones plásticos que compré en Walmart por \$27.98. No es que no pueda comprar una coqueta, o una mesita de noche, o una cama. Es que siento que la posibilidad de regresar a Puerto Rico se desvanecerá con cada mueble que compre. Lo transitorio me da esperanza. Vivo en Hawai'i desde hace 8 años, pero estoy segura que ya mismo regreso a Puerto Rico.



Del libro a la pantalla grande:

series y películas basadas en libros que no te debes perder

Demás está decir que uno de mis pasatiempos favoritos es leer. Ver películas de cine es, posiblemente, el que le sigue en relevancia. Pero cuando los planetas se alinean y los libros se juntan con las películas, la combinación, en la mayoría de los casos, es pura perfección.

No soy de las que detestan las adaptaciones de libros al cine o la televisión. Entiendo que, muchas veces, lo que esperamos de alguna historia leída, no es lo que vemos en la gran pantalla, y nos sentimos decepcionados. Cuántas veces hemos declarado: ¡el libro es mejor que la película! Pero, simplemente, me parece que adaptar un libro al formato de cine es como hacer una interpretación más. De alguna manera, es como una nueva obra, inspirada en lo leído. Se dice que cada libro, cada historia que leemos y lo que entendemos de ésta, es lo que llevamos nosotros mismos dentro. Y es así como entiendo las adaptaciones de libros a películas o series; son otra forma de arte, una nueva creación a partir de una obra escrita. Y, en mi caso, ver una película basada en un buen libro es como disfrutarlo dos veces.

Siento que si lo pienso de esta manera me arriesgo menos a la decepción, si el resultado no es el esperado, sobre todo cuando parece que la adaptación es extrañamente libre.



Por lo general, disfruto mucho de las adaptaciones de libros al cine. Por ejemplo, me gusta comparar la película que imaginé mientras leía, a la película que alguien más ha podido imaginar y concretar. Por esa misma línea, me gusta, también, imaginar qué artistas podrían encarnar los personajes principales. Es divertido comparar el elenco que imagino, con los actores y actrices que, en el cine, alguien más ha hecho el trabajo de asignar para darles vida a los personajes de una historia.

En fin, tanto la lectura, como el cine, las películas y las series son grandes entretenimientos. Y a continuación, comparto algunos de los libros llevados a la pantalla que más me han gustado.

En primer lugar, y porque me gusta mucho la novela histórica, tengo que mencionar *La Catedral del Mar* basada en el libro de Ildelfonso Falcones. Esta es una adaptación muy bien realizada y bastante fiel al libro. *La Catedral del Mar*, es la historia de cómo la gente del pueblo, en la Barcelona medieval, se da a la tarea de construir una catedral por y para los pescadores y los más oprimidos de la sociedad de la época. Es la historia, también, de Bernat y Arnau Estanyol, campesinos que pasan de la pobreza extrema y la tragedia, al triunfo y el éxito con grandes esfuerzos y sacrificios. Esta es una historia de amor familiar, traición y violencia. Esta saga familiar continua con *Los herederos de la tierra* que estrenó el año pasado. (2018, 8 episodios, Netflix) y (2022, 8 episodios, Netflix).

Otra serie muy entretenida y una adaptación bellísima del libro es *El tiempo entre costuras* de María Dueñas. Esta es también una historia de época que se desarrolla entre Madrid y Tánger en el norte de África en los años antes y durante la segunda guerra mundial. Si te gusta la moda retro, esta es una historia que se disfruta muchísimo por el tema del diseño y la confección de modas, y por las emocionantes peripecias de una costurera convertida en espía por necesidad. Este libro también tiene una continuación titulada *Sira* que aún no ha sido adaptada a serie, pero que espero que lo sea, y pronto. (2013-2014, 17 episodios, Prime Video)

Patria de Fernando Aramburu es otra adaptación a serie que me ha impresionado mucho. El tratamiento del tema de los ataques terroristas y los asesinatos cometidos por la ETA en España durante más de treinta años es cuidadoso e impactante a la vez. Tanto la serie como el libro son igualmente inolvidables. Los episodios se disfrutan de a poco, pues el impacto emocional de la historia y las imágenes es fuerte. Es esta una historia que nos deja pensando en el significado de la amistad, la lealtad y el peso de los lazos de sangre. (2020, 8 episodios, HBO)

Vivir sin permiso es otra serie contemporánea que abarca el tema del tráfico de drogas en la región de Galicia en España. Basada en un cuento corto de Manuel Rivas incluido en el libro Vivir sin permiso y otras historias de Oeste. Esta serie es espectacular, desde la manera como, de un cuento de unas pocas páginas, se creó una impresionante serie de veintitrés episodios. La serie es tan entretenida como violenta y hasta chocante por momentos, pero sin perder del todo el simbolismo que Manuel Rivas le imparte a sus historias y a sus personajes. Tanto el protagonista, Nemo Bandeira, como su fiel amigo y cómplice Ferro son antihéroes que nos dejan sin aliento tanto por la actuación como por lo trascendental de ambos personajes, y que aportan una carga simbólica a la trama que no pasa desapercibida. (2019-2020, 23 episodios, Netflix)

Los pacientes del doctor García es una serie histórica basada en el libro de Almudena Grandes. Ambientada en los años de la guerra civil española, esta es una historia donde vidas son destruidas, reconstruidas, reinventadas o terminadas a conveniencia con el pretexto de la guerra. Es, también, una historia sobre lo que estamos dispuestos a sacrificar por una ideología. El libro es bastante extenso, pero la lectura es tremendamente atrayente y se desarrolla entre espías, identidades falsas y la posibilidad de que el gato atrape al ratón en cualquier momento. Un "thriller" histórico con un final que podría catalogarse de inquietamente feliz. (2023, 10 episodios, Netflix)

De los libros de Isabel Allende ya se han llevado unos cuantos a la pantalla grande con bastante éxito como *La casa de los espíritus* y *De amor y de sombra*. La novela histórica *Inés del alma mía* ha sido adaptada a formato de miniserie muy bien lograda por Televisión Española. Ésta novela trata sobre la conquista de Chile liderada por Pedro de Valdivia, y el amor de una mujer sin igual, Inés Suárez, que lo acompaña en su empeño. Inés es una mujer de una voluntad inquebrantable y posiblemente de un carácter muy avanzado para la época y para su propio bien. Esta es una historia inolvidable de amores y tragedias en medio de una de las guerras más sangrientas y crueles de la conquista. (2020, 8 episodios, Amazon Prime)

El cartero de Neruda es uno de los libros más entrañables que he leído. Cuenta la historia de Mario Jiménez, un inexperto cartero que tiene como único cliente al Poeta Pablo Neruda. La narración de la relación entre ambos es pura magia poética cuando el cartero le pide a Neruda ayuda para enamorar a la chica que le gusta. Este dilema desata tanto el genio de Neruda para darle evasivas, como el ingenio del cartero para lograr que el Poeta escuche sus penas de amor y le ayude. La película fue filmada originalmente en italiano en 1994 y recibió cinco nominaciones al Oscar. Tan recientemente como el año pasado se ha estrenado una nueva versión de esta película titulada *Ardiente paciencia*, como el título original del libro. Esta es la película perfecta para amantes de la poesía y las metáforas, el romance y los finales tristes. (Netflix, 2022)

Arturo Pérez-Reverte es otro autor que ha visto varias de sus obras adaptadas al cine o la televisión. Títulos como *El Capitán Alatriste* y *El club dumas* o *La novena puerta* han resultado en muy buenas adaptaciones. Una de las más recientes ha sido la del libro *La piel del tambor*. En ésta un joven y guapo sacerdote es enviado por el Vaticano a investigar las muertes en torno a una antigua iglesia que el avance del progreso pretende derribar, y que supuestamente “mata para protegerse”. Nadie quedará impune en esta historia; ni los parroquianos, ni los políticos ambiciosos, ni el sacerdote que verá su fe quebrantarse al tratar de resolver el misterio que rodea la pequeña iglesia sevillana. (2023, Apple TV)

Finalmente, quedan pendientes dos series que están por ser estrenadas en Netflix. Una de ellas está basada en un libro en idioma inglés pero que merece ser leído y mencionado por la magnífica historia que es. *All the Light We Cannot See* traducido al español como *Toda la luz que no podemos ver* es una historia que se desarrolla durante la segunda guerra mundial. Una jovencita ciega refugiada en la ciudad de Saint Malo, ocupada por los nazis, y un joven soldado alemán enlazan sus vidas mediante las ondas de radio, desarrollando una inefable historia de amor imposible en medio del horror de la guerra. Está dirigida por Shawn Levy, productor de “*Stranger Things*”, por lo que tengo mucha fe en que ésta será una gran adaptación y de la cual ya he visto un adelanto virtual del primer episodio que me pareció genial. Pero habrá que esperar hasta el mes de noviembre para ver los cuatro episodios en los que se divide la serie. (2023, 4 episodios, Netflix)

Y no puede quedar en el tintero la esperada adaptación de *Cien años de soledad* que representa, a mi parecer, un reto enorme para la gran pantalla, pero que igual me provoca gran curiosidad. No puedo esperar por ver cómo se atrapa y se contiene la narración indomable de García Márquez para convertirla en imágenes en movimiento.

Milagros Marrero

Land O' Lakes, Florida

Gabriel
García Márquez
—
CIEN AÑOS
DE
SOLEDAD
—

Ilustrado por Luisa Rivera

Se nos fue la fiebre



Durante mi niñez escuché muchas veces la frase “qué fiebre”, la cual se refería a ese momento de exaltación que los niños sienten cuando se enfrentan a un juguete nuevo. También escuché en varias ocasiones, “está más contento que un niño el día de reyes”. Esa sensación de experimentar algo nuevo, de tener el juguete anhelado causa en los niños euforia como ninguna otra cosa a esa edad. Además, el día antes de la celebración de Reyes se crea la expectativa de que algo grande sucederá y para ello, los niños recogen hierba para los camellos, lo que lo hace aún más mágico.

El día que los Reyes me trajeron mi casa de **Barbie**, fue increíble. Yo solo pensaba en jugar y en sumergirme en la fantasía que eso representa. En mi barrio todos los niños teníamos la misma escala socioeconómica, por lo que no recuerdo haber experimentado envidia por el regalo de otro y mucho menos recuerdo que fuera un tema entre mis amiguitas. Lo que sí guardo en mi memoria es que a muchos se nos iba la fiebre después de unas cuantas semanas, aunque confieso que la fiebre de **Barbie** me duró hasta los 11 años.

En mi adultez entiendo que somos niños con distintos juguetes. Hoy en lugar de sentir regocijo por una **Barbie**, lo siento al conseguir una meta profesional, o tal vez al comprar un activo. Para muchos los juguetes consisten en comprar autos, prendas o ropa. En fin, a todos nos gustan los juguetes, pero también nos cansamos de ellos.

La disyuntiva aquí es que como adultos no siempre podemos darnos el lujo de que “se nos vaya la fiebre”. En la niñez, nuestros compañeros de escuela, la familia y comunidad en general cumplían el rol de sembrar nuevas “fiebres” y curiosidades en nosotros. En la adultez, la responsabilidad de motivarte es solo tuya.

Puede escucharse redundante, pero ya no eres un niño. Nadie es responsable de tu felicidad, de tus finanzas ni de tu entretenimiento. Eres tú y tú y solamente tú. Ya creciste y si aún sigues dejando la responsabilidad de tu “entretenimiento” y desarrollo como persona a otros, lamento decirte que tu cuerpo habrá crecido, pero en tu mente eres un niño. Suena rudo, lo sé, pero mi intención no es la de juicio, sino la de despertar de conciencia. Tú eres capaz de desarrollar tu cerebro más allá del espejo de otros, cree en ti, deja la vagancia y colócate en estado febril nuevamente.

Hoy vivimos en un mundo lleno de información accesible e inspirarse mediante los demás no es incorrecto, pero vivir a través de otros sí lo es.

IG: @unautuadena

X: @yamarismp

#unautuadeña

Yamaris Maldonado Pérez



Mi Cultura cuchifritera

El olor a cuchifrito me da
cuando voy por la carretera
Manejando por Joyudas, Rincón y La Parguera
No importa por donde vaya
¡¡¡En Puerto Rico hay cuchifrito por dondequiera!!!

En casa de mis amigos,
en las fiestas patronales y en la playa!!
En bodas, cumpleaños y en la casa de la abuela
Dondequiera que tú vayas el cuchifrito siempre te espera!!

Empanadillas, sorullitos
¡¡Alcapurrias y mofonguitos!!
¡¡Carne frita con tostones y también bacalaitos!!
Esta es mi cultura,
¡¡Mi cultura cuchifritera!!

Juan Rivera



Sólo pensaba

La ilusión de la espera y la sensación de perder
Se pierden en mi mente con solo el mundo ver.
Es una aventura amarga que se desliza,
En una consideración a la felicidad
Que trata de existir en el recuerdo.

Ayer sabía lo que me iba a pasar,
Pude ver mi propio futuro.
Pude ver lo que me esperaba y lo que me angustiaba,
Tuve tantas esperanzas viéndome a mí mismo
Viendo mi propio porvenir.

Ahora que me enfrento a la vida misma,
Me doy cuenta y realizó
Que nunca me llegué a ver a mí mismo.
Sólo tuve una visión cristalizada del mundo,
De un mundo que no era real
Todo lo que hacía era pensar.



Juan Rivera



Milaysha Roussy,
una pueLtorra en Francia,
presenta

Date El Lujo

Conciergerie



Creación, organización y
atención personalizada de
vacaciones y eventos privados
para mujeres y madres que
desean una experiencia
única en Francia.



Síguenos en
[@delconciergerie](https://www.instagram.com/delconciergerie)



The Last Voyage of the Demeter (2023)

Esta película está basada en el capítulo de la novela de Bram Stoker, Dracula. Sin embargo, en la novela no hay muchos detalles de lo que ocurrió.

La película se encarga de narrar lo que realmente pasó antes y durante el viaje del barco Demeter, donde viajaba Dracula, hacia Inglaterra.

Aunque la figura de Dracula, ha estado presente por años en el cine, la televisión y en otros medios, esto se siente como algo nuevo dentro de este clásico.

En general, la película sabe sacarle provecho a ese corto capítulo de la novela y desarrolla una historia que tiene un impacto a largo plazo.

La narrativa sabe manejar la tensión, el horror y el concepto de la figura de Dracula, que es una combinación de efectos prácticos y digitales, la actuación de [@jbotet](#) es 'creepy', e intimidante, el resto del elenco es bueno y esta historia le añade otro 'layer', a este legendario vampiro.



Talk to Me (2022)

Esta película de [@a24](#) [@talktomemovie](#) trae una historia sencilla pero efectiva.

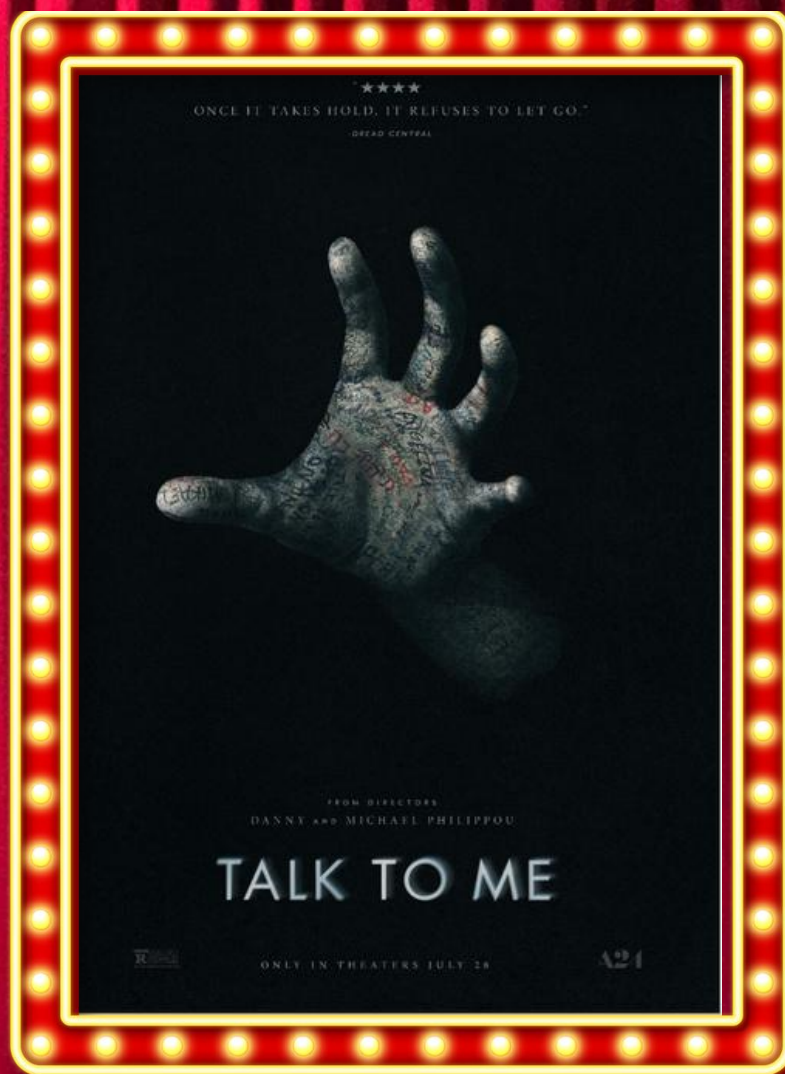
Trata sobre un grupo de jóvenes que se reúnen para "jugar" con una mano embalsamada que permite comunicarse con espíritus.

Ellos se topan con las consecuencias de haberle seguido el juego a esta mano.

En general, la narrativa funciona con todos los elementos de horror, las actuaciones son creíbles y hasta cierto punto 'creepy', el sonido es impecable (sin eso no tendría el impacto de provocar la atmósfera de misterio y tensión) hay escenas incómodas que son logradas con efectos especiales prácticos y digitales, las redes sociales son una parte importante en la historia y en fin, cumple con ser muy buena propuesta de horror.

Ya fue confirmada una secuela que traerá otro punto de vista de esta historia.

Si les gusta este tipo de película esto es un 'must see'.



Twisted Metal (2023-)

Esta serie de [@peacock](#) está basada en la saga de los videojuegos de [@playstation](#) Twisted Metal.

La historia trata sobre un mundo post-apocalíptico, donde las personas tienen que sobrevivir con sus carros armados.

Al ser una adaptación de un videojuego, la serie expande y desarrolla los personajes. Los carros son extensiones de los personajes y reflejan la personalidad de los pilotos.

El contenido de la serie tiene humor negro y es gráfico. Si jugaron los videojuegos van a poder identificar 'easter eggs'.

En general es una serie entretenida, tiene un buen elenco (incluyendo al personaje de Sweet Tooth, que es lo mejor de la serie) se puede hacer 'binge to watch' y por ahora ha tenido un buen 'feedback'.

En el último episodio hay una escena poscrédito.

No se ha confirmado la segunda temporada, pero la manera en que termina el último episodio es una señal de que la historia va a continuar.



Blue Beetle (2023)

Esta película de [@dcofficial](#) trae a un superhéroe latino al cine llamado [@bluebeetle](#)

Aunque ya se siente saturado este género creo que es de las pocas películas que tiene la esencia latina.

Blue Beetle, toma varios elementos de la cultura latina y los exalta. Hay chistes internos y referencias que van dirigidos a los latinos y también a los puertorriqueños.

En general, es una película entretenida que trae una historia de un superhéroe que se siente latino y la dirección de [@angelmanuelso](#) se aseguró de narrar una historia que sí es dentro del género de superhéroes pero tiene una identidad propia.

[@xolo_mariduena](#) realiza un superhéroe que se siente real y sobretodo latino.

No puedo dejar fuera que varias escenas de la película fueron filmadas en Puerto Rico y también hay talento de aquí.

Hay dos escenas escenas postcréditos, una durante los créditos y la última al final de todos los créditos.

Ahora queda ver qué más va a traer Blue Beetle, a DC.



La Pecera (2023)

Esta película puertorriqueña [@lapecerapelícula](#) narra un drama que no está distante de la realidad de Puerto Rico.

Noelia ([@iselr](#)) está procesando un diagnóstico de cáncer. Ella decide visitar su madre y sus amigos en La Isla de Vieques.

La narrativa expone problemas políticos y sociales que de alguna manera directa o indirecta nos afectan.

Por medio de las metáforas visuales, los silencios, la cinematografía, los diálogos, las actuaciones, la historia profundiza y expone el mensaje que quiere llevar.

En general, es una película profunda en subtexto y simbolismos, que no se deben dejar pasar por alto. El elenco es excelente, la dirección, la combinación de la fotografía, los sonidos y la edición, te guían por esta historia que es real y que no se puede ignorar.





No tengo pruebas, pero tampoco dudas...

- De que a cada lechón le llega su noche buena.
- De que quien es feliz y agradecido, jode menos.
- De que, aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
- De que el vago trabaja doble.
- De que no por mucho madrugar, amanece más temprano.
- De que cuentas claras conservan amistades.
- De que el que mucho abarca, poco aprieta.
- De que quien mucho se despide, poco se quiere ir.
- De que camarón que se duerme se lo lleva la corriente.
- De que, si me dices con quien andas, te diré quién eres.
- De que quien carece de ideas, hace suyas las ajenas.
- De que en boca cerrada no entran moscas.
- De que más sabe el diablo por viejo que por diablo.
- De que más vale estar sólo que mal acompañado.
- De que mucho músico pago no toca bien.
- De que nadie aprende por cabeza ajena.
- De que no por mucho madrugar, amanece más temprano.
- De que no todo lo que brilla es oro.
- De que nunca es tarde si la dicha es buena.
- De que donde manda capitán no manda marinero.
- De que palo que nace dobla'o, jamás su tronco endereza.
- De que cuando el río suena es porque agua trae.
- De que la excusa satisface a quien la da y no a quien la recibe.
- De que nadie sabe lo que tiene hasta que lo pierde.
- De que más vale maña que fuerza.
- De que la verdad es hija de Dios.
- De que lo que no mata engorda.
- De que quien duerme con niños, amanece mea'o.
- De que en boca cerrada no entran moscas.
- De que mucho ayuda el que no estorba.
- De que con la boca es un mamey...
- De que vivir fuera de la isla, no te hace menos boricua.
- De que por donde quiera se cuela un boricua.
- De que yo soy boricua pa' que tú lo sepas.
- De que yo sería borincano, aunque naciera en la luna.

No tengo pruebas, pero tampoco dudas...

No me cabe la menor duda de que los reconociste todos, o casi todos, y que probablemente te sabes más. No hay quien nos despinte esa mancha de plátano del disco duro. Los refranes o dichos, hacen parte de quienes somos; son cultura, experiencias, nostalgia, identidad y hasta el pie forza'o para romper el hielo en una conversación. Desde que recuerdo, los refranes son parte de mi léxico, como una respuesta inmediata a una situación o pensamiento. Podría decir que la naturaleza o fluidez con la que los uso, se debe al frecuente uso de ellos en los diálogos cotidianos de mi familia. Algunos vienen acompañados por la referencia de quienes los solían decir, por ejemplo, eso de: “mami decía, lo que nada nos cuesta, hagámoslo fiesta”, era según mami y mis tíos uno de los refranes que utilizaba comúnmente mi abuela y de alguna manera es un legado suyo a quienes no la conocimos. Tuve una compañera de trabajo, que me decía la “pueblerina”, por el uso constante de refranes y palabras que tal vez para ella no eran comunes. Inicialmente me chocó, pero poco me tardé en reconocer el valor que tiene para mí.

Vaya usted a saber, quien se haya dado a la tarea de corroborar la veracidad de alguno de esos refranes, porque mira que los usamos con total seguridad. Hay tanta lógica en ellos que evidentemente no es por falta de experiencia que hoy los conocemos y teniendo la misma vigencia y relevancia que hace muchos años atrás. Que rico es nuestro idioma y más rico aún el verbo florido que tenemos los boricuas y que tanto nos distingue.

Y ahora te pregunto; ¿qué otro refrán sueles usar, de dónde lo aprendiste y qué significan para ti? ¡Cuéntame!

Oye, que te quede claro, andaré carente de pruebas, pero no tengo ni chispa e' duda.

Por: Loli Rosario Santiago

IG: Lola_mariana_



Una pareja de boricuas que reside cerca de nosotros regresarán a la isla para ver familiares y hacer de 5 días un maratón de visitas y gustitos criollos. La señora le pregunta a la mía si quiere que nos traiga algo de Puerto Rico. Mi esposa me pregunta si había pensado en algo. Yo les diría:

- Embolsíllate sonrisas, muchas sonrisas, preferiblemente las que dicen “Bendición!”, “Buen provecho” o “Ay mijo, ¡qué bueno verte por acá!”.
- Embotéllame el sonar de carreteras llenas de almas maltratadas pero desafiantes a su condena.
- Envuélveme la luna que palidece más siendo testigo de sueños que no se concilian, de almohadas enchumbadas en lágrimas de desesperanza.
- Empaquétame golosinas infantiles con inflación y poco efecto endulzante.
- Empácame el gallo y el coquí, la ilusión y la esperanza, la frustración y la valentía de un pueblo que se ama a sí mismo lo suficiente para seguir adelante a pesar de sus líderes.
- Confíscame semillas de flamboyán robusto, ancho y flamantemente imperioso, para cobijarme entre sus brisas acurrucantes y refrescantes, soñar despierto que hay solución.

Tráeme solamente eso y seré el diasporizado más feliz de Palm Bay.



David M. Gonzalez
dgonzalez1968@hotmail.com

Hoy que no la tengo cerca, la veo. La veo bien grande.

El sabor a cadencias saladas y grasientas todavía me hechiza.

El verdor que atenta con arroparlo todo y el calor sofocante, salvo dos semanas anuales, me inunda.

Añoro el pulular al unísono de miles de conciencias inconscientes de su estado de descomposición social.

Aún danzan ante mí las batallas cotidianas en busca de una simple supervivencia, de lo esencial, y a la vez ser orgullosos de lo que somos sin saber qué somos.

Ante las calamidades diarias de vidas cegadas, más tumbes oficializados mediante leyes con nombres sacados de cursos de autoayuda, y cuentas bancarias vacías, el nuevo lamento borincano de “puej, no hay máj na!” aún retumba en mis tímpanos.

La belleza, sí, la de pieles acaneladas, rizos con gel, chancletas metede'os, barbas acicaladas, nalgas parás, pechos perfumados, sonrisas completas y en ocasiones alcoholizadas me acurrucan ante este yucayeque comercial, eficiente pero soso.

Pero sobre todo, lo que me jamaquea hasta el tuétano es el recuerdo de cuando se nos sale lo de latinoamericanos y nos abrazamos, nos damos un apretón de manos o nos besamos en medio de la misa, en la fila para pagar el marbete, en la funeraria, en el party de marquesina improvisado en casa de Tito, en la clínica del doctor o en el shopping.

Ya sé, se me irá pasando con el tiempo, pero es lo que soy. Es lo que somos, ¿no?



David M. Gonzalez
dgonzalez1968@hotmail.com



PueLtorra's por Europa

Entrevista con @hola_vero_oficia

Por: Milaysha Roussy



Autora: Milaysha Roussy

Instagram: @pueltorraenfrancia

Para esta edición decidí entrevistar a otra PueLtorra por Europa quien, desde Italia, nos brinda un close up de su vida cotidiana junto a su hermosa familia italo-puertorriqueña. En sus redes ella comparte contenido que nos invita a pasear por un país que, a pesar de estar muy lejos de Puerto Rico, se siente cerquita gracias a su personalidad colorida y sonriente. Hoy te presento a la increíble cazadora de experiencias y entusiasta de la vida, como ella tan bien se define en su perfil de Instagram, **Verónica Cordero**.

¡Hola, Vero! Gracias por aceptar esta entrevista para BFDLI, La Revista. Muchas personas te conocen en las redes sociales como @hola_vero_oficial pero cuéntanos un poquito más de ti.

¡Hola! ¡Muchas gracias por la invitación! Soy Verónica Cordero y vengo del pueblo de Camuy. Años después me mudé al área métro y estudié en la Universidad del Sagrado Corazón. Durante varios años estuve viviendo en Carolina, en el área del Condado donde fui muy feliz con la brisa del mar cerquita. Actualmente vivo en Disaronno, Italia, un pueblo que me encanta cerca de Milán.

¿Qué hacías en Puerto Rico antes de mudarte y cómo llegaste a Italia?

En la isla me dedicaba a la dirección de eventos con el grupo infantil Atención, Atención. Con ellos estuve trabajando por diez años y a la par trabajé en producciones de eventos, desarrollos del área VIP en el Choliseo, toda la logística de seguridad... También tuve la oportunidad de crear Atención, Atención Playground, un espacio para que las familias fueran a cantar, jugar y celebrar cumpleaños con sus niños porque me encanta hacer fiestas y Victor de Atención, Atención me permitió hacer realidad mi sueño de crear ese espacio.



“Teníamos dos bultos de mano, car seat y coche, nada más. De la noche a la mañana teníamos que quedarnos aquí. No podíamos regresar a la isla. No había otra opción.”



Llegamos a Italia porque, mi esposo (italiano) y yo deseábamos hacer el bautizo de nuestro bebé de seis meses. Conste que nosotros teníamos nuestra vida hecha, organizada y feliz en la isla. Éramos muy felices allá. Decidimos hacer el bautizo acá en Italia para que el resto de nuestra familia italiana conociera a bebé.

Vinimos en septiembre del 2017 y nuestro billete de regreso a la isla, que todavía lo tengo, tenía fecha de 21 de septiembre. Paso Irma y no nos preocupó pero luego pasó el huracán María y mi todo cambió.

¿Cómo fue ese proceso de salir de vacaciones y de repente tener que afrontar una mudanza forzosa a Italia luego de María?

Difícil.

Nosotros vinimos a Italia felices y de vacaciones para bautizar a nuestro hijo. Teníamos dos bultos de mano, car seat y coche, nada más. De la noche a la mañana teníamos que quedarnos aquí. No podíamos regresar a la isla. No había otra opción.

Siendo sincera después del huracán tuve, posiblemente, una depresión porque tenía a mi bebé de 6 meses en brazos y no sabía lo que, como familia, nos iba a pasar. Según los días iban pasando, me sentía mas perdida. Me encontraba en un país donde no dominaba el idioma, no tenía trabajo y a pesar de que mis suegros nos acogieron muy bien, la realidad es que tuve mucho, mucho tiempo de incertidumbre.

Hubo momentos en los que me sentía muda ya que no podía comunicarme con mi familia en Puerto Rico por la situación y acá pues no era fácil comunicar por el italiano. Me sentía en un hoyo... Cuando me preguntaban, "¿De dónde eres?", yo decía, "¡De Puerto Rico! Estoy aquí pero voy a volver allá...".

El tiempo pasaba y no estaba viviendo ni el crecimiento de mi hijo ni el momento presente. Sentía coraje y me cuestionaba el porqué nos estaba sucediendo todo lo que estaba pasando. Nunca habíamos planificado quedarnos en Italia.

Y pues de la incertidumbre pasé al estancamiento y cuando uno está estancado no permite que las ideas lleguen a la mente. Entonces comencé a cansarme de mi propio discurso: "Estoy aquí por culpa de María", "Por culpa de María no puedo regresar". Me cansé de mis propias excusas y decidí que ya era el momento de comenzar a buscar oportunidades.

Mi esposo se había dado cuenta de mi estado de ánimo y para mi primer cumpleaños por acá, me regaló una cámara cuya bolsa de regalo todavía conservo con mucho cariño. También me hizo un logo para YouTube y me dijo, "¿Por qué no aprendes a hacer videos?". Entiendo que fue su forma de sacarme del estado de ánimo en el que me encontraba y poder volver a mi espíritu creativo.

Comencé a ver oportunidades y posibilidades en la creación de videos y así fue como las puertas comenzaron a abrirse...

¿Y así fue como llegaste a las redes?

Sí. Profesionalmente también soy payasa como mi mamá y mi hermano. Mi mamá me había enviado, desde la isla, mi traje de payasa por correo así que comencé a hacer videos educativos para niños. Mi propósito era aprender a hacer videos mientras compartía la ilusión familiar del mundo del payaso con mi hijo. También pensaba que tal vez podría crear un negocio con dicha temática en las redes.

Así fue que comencé a crear videos y comunidad con dos cuentas en Instagram: @payasita.trensitas y @mommypartyexpert. También comencé a conocer a otras madres de la isla en las redes y vi ahí una posibilidad de crecimiento. Poco a poco creando mis propios videos, mi experiencia en el mercadeo con Atención, Atención y gracias a varios contactos que me pidieron que les creara contenido para sus propias plataformas, comencé a brindar mis servicios profesionales como manejadora y estratega de redes sociales.

De la creación de contenido para niños en las redes, ¿cómo es que pasas a crear tu espacio @hola_vero_oficial?

Pues para la pandemia acá las medidas de confinamiento fueron bien estrictas e Italia se convirtió en el centro de atención. Como estudié en Sagrado Corazón varios amigos periodistas me entrevistaron para hablar de lo que sucedía en este país. Me convertí como en un referente de lo que sucedía en Europa y que luego sucedería en la isla.

Justamente durante ese encierro y luego de ver tantos vlogs sobre Italia y otros lugares me dije: "Oh, yo creo que también puedo hacer esto" ya que, junto a mi familia, nos gusta pasear. Así fue que nació @hola_vero_oficial donde comparto contenido de nuestras aventuras como familia, mi vida de expatriada y paseos por Italia. Cuento lo que veo, como lo veo y como lo siento mientras aprendo mucho en el camino. Hoy en día sigo como manejadora y estratega de redes pero con una cartera reducida de clientes y mi propia plataforma.

Tu comunidad en Instagram tuvo un gran crecimiento recientemente cuando te encontraste con Molusco (locutor, actor y comediante puertorriqueño) en Milán. ¿Cómo fue que sucedió ese encuentro?

Siempre estoy pendiente de lo que sucede en la isla y él es uno de los varios canales que uso como conexión con la actualidad de Puerto Rico. Cuando supe que vino de vacaciones, tan cerquita, supe que tenía que aprovechar la oportunidad de encontrarlo. Pero nunca imaginé que él fuera tan generoso de mencionarme en sus redes sociales. Gracias a ese mention muchísimas personas llegaron a mi espacio y pudieron conocerme y disfrutar del contenido que he ido creando y compartiendo desde el 2020. Mi comunidad a crecido con personas que me han regalado ese calorcito boricua que tan bien hace, ese abrazo digital... ha sido bien bonito.

Para terminar esta entrevista tan amena, Verónica, y siendo parte de la diáspora sin haberlo querido desde un principio, ¿qué consejos le brindas a esas personas que también sus vidas son sacudidas por una mudanza repentina lejos de Puerto Rico?

Mi mensaje para ellos y para todos en la diáspora es: abraza los cambios. Si eres una persona que abraza los cambios que estás abierta a las aventuras puedes tener muchos días maravillosos aunque sí, también habrán días desastrosos. La diferencia cultural, de idioma, el calorcito, todo es diferente. Pero si buscas todas las cosas positivas que hay, todos los horizontes posibles, es maravilloso. Y también recuerda, no importa dónde te encuentres, siempre siéntete orgulloso de la infancia maravillosa que tuviste en la isla.

Datos curiosos sobre Verónica:

Tu frase diaria para tener un bonito y productivo día: Para el 2007, cuando me fui a estudiar a España, mi mamá (que la tengo hoy en día viviendo junto a nosotros por acá para la felicidad de todos) me escribió en un papelito lo que se convertiría en mi mantra: “Todo está y estará en perfecto orden divino, amén.”

Si fuese una flor autóctona de Puerto Rico: **La flor de Maga**

Si fuese una comida típica de la isla: **El mofongo, ¡tan rico!**

Para seguir las aventuras de Vero y su familia en Italia, únete a su comunidad siguiéndola en sus plataformas:

Instagram: **@hola_vero_oficial**

Facebook: **www.facebook.com/holaverooficial**

Página web: **www.holavero.com**



La creatividad es la
inteligencia divirtiéndose.

ALBERT EINSTEIN

*¿Creativo? Este espacio podría ser tuyo.
Escríbenos a:*

emergingdigitalmediacollc@gmail.com

¿Metiste la pata?
¿Pasaste una vergüenza?
Escríbenos tu historia.
Puede estar en este espacio en los
próximos meses.

[CLICK HERE](#)

BORICUAFUERADELAISLA@GMAIL.COM



"Emerge a lo visible"

Emerging Digital Media Co, establecido en New York 2022



Auspiciador Oficial de La Revista

EDICIÓN DIGITAL

LA REVISTA

Agradecemos a todos los colaboradores de este proyecto.
10/2023